**In US, Fishing Becomes More Popular During Coronavirus Crisis**

**冠状病毒疫情期间 美国越来越流行钓鱼**

Tim Wirtz Junior looked at two large rainbow trout swimming near land. He cast his fishing line into the water. No luck. The fish swam right past, not even stopping for a look.

少年蒂姆·维尔茨看着两只大虹鳟鱼在岸边附近游动，于是把钓鱼线抛入水中。然而好运并没有降临，鱼径直游过去，甚至都没有停下来看看他的鱼饵。

Wirtz did not seem to mind his failure at fishing. At a time when millions of Americans are following stay-at-home orders, he was out enjoying the weather — all while obeying guidelines for social distancing. He made sure not to get within two meters of other people.

维尔茨似乎并不介意钓鱼失败。在千万美国人都在家遵守居家隔离令之际，他正享受着外面的好天气——当然也一直保持着社交距离——确保与其他人保持相距两米的距离。

Wirtz’s father Tim approved of his son’s activity. “It’s a good way to get out in the fresh air and he can still distance pretty easily,” he said.

维尔茨的父亲蒂姆批准了儿子的这一活动。他说：“这是一个去外面呼吸新鲜空气的好方法，而且同时他仍然可以轻松地与他人保持距离。”

The coronavirus health crisis has pressed many Americans into their homes. For some, the only escapes are trips to buy food, visits to the doctor’s office and trips to open spaces for physical exercise.

冠状病毒危机迫使许多美国人待在家中。对于某些人来说，唯一离家透气的机会是出门购买食物，去看医生以及去开放的运动场所锻炼。

A visit to the neighborhood lake with a fishing pole in hand has become a popular get-out-of-the-house activity.

带着钓鱼竿到附近的湖泊观光垂钓已成为一种流行的户外活动。

Across the United States, many bodies of water are closed to the general public. But many community lakes are open and have fish.

美国各地有许多水域不向公众开放。但是许多社区的湖泊是对民众开放的而且有鱼可钓。

Steve Gurtin is community fishing program manager for Arizona Game and Fish.

史蒂夫·古尔丁是社区捕鱼项目“亚利桑那州垂钓娱乐活动”的项目经理。

Gurtin says that although he did not have exact information, “we’ve definitely seen a lot of anglers out...we’re seeing a lot more people trying to get outdoors.”

古尔丁说，尽管他没有确切的信息，但认为“肯定会有很多垂钓者……因为有越来越多的人希望能到户外去。”

Anglers are a kind of fisherman. They use a fishing line and rod to catch fish, not a net.

垂钓者也是渔民的一种。他们用钓线和钓竿钓鱼，而非渔网。

The appeal of fishing is clear. Fishing is mostly an activity for one person or a small number of people.

钓鱼对人们的吸引力很明显。钓鱼大多数情况下是一个人的活动或者少数人的活动。

And what about those social-distancing guidelines? They are already in place.

保持社交安全距离的准则呢？垂钓本来就要保持距离。

Stephanie Vatalaro is with the Recreational Boating & Fishing Foundation.

斯蒂芬妮·瓦塔拉罗就职于“泛舟垂钓休闲基金会”。

“You don’t want to be close,” she said. “You’re going to tangle your lines, get your equipment mixed up. Fishing is a sport that lends itself to social distancing for sure.”

她说：“你并不想跟别人靠近。离得太近会导致鱼线相互纠缠，把钓鱼设备弄得一团糟。钓鱼本身就是一项会促使人们保持社交安全距离的运动。”

The Recreational Boating and Fishing Foundation was created to increase Americans’ interest in boating and fishing. The group’s website, takemefishing.org, has seen a 15% increase in traffic over the past month.

“泛舟垂钓休闲基金会”的成立就是为了提高美国人对划船和钓鱼的兴趣。过去一个月，该组织的网站takemefishing.org访问量增长了15%。

Online searches for fishing and how-to fish information have increased by over 300%, notes The Associated Press.

美联社指出，在线搜索“捕鱼”和“如何捕鱼”的信息量增长了300%多。

Searches for fishing licenses are at the highest point in four years. A recent Harris Poll showed 24% of people with children under 18 were thinking about fishing more during the coronavirus pandemic.

捕鱼许可证的搜索量达到了四年来的最高点。最近的一次哈里斯民意测验显示，18岁以下儿童中有24%的人考虑在冠状病毒大流行期间多去钓钓鱼。

Vatalaro said that fishing helps people in many ways.

瓦塔拉罗说，垂钓对人们好处颇多。

“It’s great for mental health, stress relief, connecting with your family, creating memories, but health and safety is No. 1.”

“它非常有利于心理健康，能帮助人们缓解压力，更好地与家人建立联系，创造美好回忆，但最重要的是它还利于保证人们的健康与安全，这才是第一位的。”

I’m John Russell.

约翰·罗素报道。

**In US, Fishing Becomes More Popular During Coronavirus Crisis**

Tim Wirtz Junior looked at two large rainbow trout swimming near land. He cast his fishing line into the water. No luck. The fish swam right past, not even stopping for a look.

Wirtz did not seem to mind his failure at fishing. At a time when millions of Americans are following stay-at-home orders, he was out enjoying the weather — all while obeying guidelines for social distancing. He made sure not to get within two meters of other people.

Wirtz’s father Tim approved of his son’s activity. “It’s a good way to get out in the fresh air and he can still distance pretty easily,” he said.

The coronavirus health crisis has pressed many Americans into their homes. For some, the only escapes are trips to buy food, visits to the doctor’s office and trips to open spaces for physical exercise.

A visit to the neighborhood lake with a fishing pole in hand has become a popular get-out-of-the-house activity.

Across the United States, many bodies of water are closed to the general public. But many community lakes are open and have fish.

Steve Gurtin is community fishing program manager for Arizona Game and Fish.

Gurtin says that although he did not have exact information, “we’ve definitely seen a lot of anglers out...we’re seeing a lot more people trying to get outdoors.”

Anglers are a kind of fisherman. They use a fishing line and rod to catch fish, not a net.

The appeal of fishing is clear. Fishing is mostly an activity for one person or a small number of people.

And what about those social-distancing guidelines? They are already in place.

Stephanie Vatalaro is with the Recreational Boating & Fishing Foundation.

“You don’t want to be close,” she said. “You’re going to tangle your lines, get your equipment mixed up. Fishing is a sport that lends itself to social distancing for sure.”

The Recreational Boating and Fishing Foundation was created to increase Americans’ interest in boating and fishing. The group’s website, takemefishing.org, has seen a 15% increase in traffic over the past month.

Online searches for fishing and how-to fish information have increased by over 300%, notes The Associated Press.

Searches for fishing licenses are at the highest point in four years. A recent Harris Poll showed 24% of people with children under 18 were thinking about fishing more during the coronavirus pandemic.

Vatalaro said that fishing helps people in many ways.

“It’s great for mental health, stress relief, connecting with your family, creating memories, but health and safety is No. 1.”

I’m John Russell.